

CORRUPCION A LA BOLIVIANA



Se rompe el cerco

El Gobierno boliviano, consciente del peligro que correría en el caso de que "los Papeles" salieran a la luz pública, movilizó todos sus recursos para evitarlo, logrando bloquear todo tipo de información en los órganos de prensa del país. Ante la rápida maniobra estatal y teniendo en cuenta que la única copia con posibilidades de ser utilizada abierta y legalmente en Bolivia estaba en manos del fiscal doctor Simbrón (1), era necesario hacer lo imposible para que "los Papeles" llegasen al pueblo boliviano y a los medios de información extranjeros. Y así se hizo.

Antonio Aramibar Quiroga, uno de los dirigentes del clandestino Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), se responsabilizó de la arriesgada tarea de difundir "los Papeles", dentro y fuera del país. Por fin, el documento ha logrado atravesar el cerco policial de

(1) El fiscal doctor Simbrón, en el actual régimen imperante, es funcionario del Poder Ejecutivo, hombre de total confianza del propio sector empresarial involucrado en la denuncia y, por tanto, hombre al servicio incondicional de la derecha económica y política que hoy gobierna en Bolivia. Si los "Papeles" fueron entregados, en principio, a él, es porque oficialmente no podía hacerse de otra manera.

En La Paz, capital de Bolivia, ha estallado un sonoro escándalo: el fiscal del Distrito en lo Penal, doctor Rolando Simbrón, acaba de recibir un informe-denuncia sólidamente respaldado por más de cien documentos comprometedores. Cada documento está debidamente membretado, sellado y firmado por empresas, el Banco Mercantil o los Servicios de Renta del Ministerio de Finanzas, según los casos, con lo que queda palpable su autenticidad y se pone en un serio aprieto al Gobierno militar del general Bánzer. Y no sólo a él, sino a muchas empresas nacionales o transnacionales que operan en Bolivia.

Se trata de los llamados "Papeles de Bolivia". En ellos se muestra de manera evidente el sistema de corrupción y fraude fiscal institucionalizado que impera en el actual régimen boliviano.

Todo ello se está produciendo en momentos en que los servicios represivos del Gobierno militar están realizando detenciones masivas en todo el territorio nacional; grupos de militares y civiles están siendo expulsados a Chile y Paraguay; la Universidad Mayor de San Andrés —la más grande del país— acaba de ser clausurada indefinidamente y las otras Universidades, junto con los trabajadores mineros y fabriles, anuncian y realizan huelgas de repudio contra tales medidas.

El sangriento golpe de Estado que en 1971 protagonizó Hugo Bánzer, con su camarilla militar, teledirigido desde el Pentágono, vía Brasil, fue el triunfo político de la extrema derecha, que organizó toda la economía del país en función de sus intereses.

las fronteras bolivianas, difundándose rápidamente en varios países, siendo el semanario peruano "Marka" uno de los primeros en darlo a conocer en toda su dimensión. En medios financieros europeos, implicados de algún modo con este escándalo, está produciendo ya las reacciones derivadas del caso.

Una empresa solicita la realización de una operación especial, los Bancos deben analizar y calcular los riesgos y beneficios de la misma. Se estudia, pues, como condición indispensable, la situación económica financiera de tal empresa, basando dicho análisis en los balances y otros documentos. Pero no

Equipo Llaktayruna

"Top secret": los Papeles acusan

Los "Papeles de Bolivia" están orientados a demostrar cómo en este país la corrupción y el fraude se han institucionalizado en beneficio de las operaciones de la empresa privada, y que ésta actúa, en connivencia implícita con el Estado, de manera normal y cotidiana dentro de esos marcos. Un gran círculo fraudulento vincula empresas comerciales, industriales, bancarias y organismos estatales fiscalizadores, en el anterior del cual unos aparecen implicados directamente y otros indirectamente.

Entre el sector comercial-industrial y el sistema bancario existe una relación de cooperación y de intereses mutuos. Cuando al-

pretenden quedarse a este nivel puramente jurídico-administrativo, sino que van al fondo de la cuestión: Acusan a todo el sistema político del actual Gobierno boliviano.

La génesis del fraude: el doble balance institucionalizado

Por ello la denuncia centró sus explicaciones en esa clase de operación, al parecer la más corriente, y por tanto la más representativa de la corrupción institucionalizada: el balance doble. Su finalidad principal es la evasión sistemática del pago de impuestos al Estado. Las empresas industriales y comerciales elaboran dos balances: Uno, el "confidencial", que refleja la situa-

ción real de la empresa y que es utilizado para operaciones y relaciones bancarias (cartas de crédito, avales, avances, letras, préstamos, etc.); y el otro, el "público", "oficial", con datos explícitamente falsados y que debidamente sellado y legalizado, es presentado a los servicios estatales de la Renta para fines de tributación y pago de impuestos.

Estos procedimientos, si bien son utilizados directamente por empresas, involucra también a los Bancos y al Estado. Los primeros porque saben (y así lo exigen) que operan en base a balances "confidenciales"; los segundos porque son conscientes a su vez que están calculando tributaciones sobre balances "oficiales", falsos.

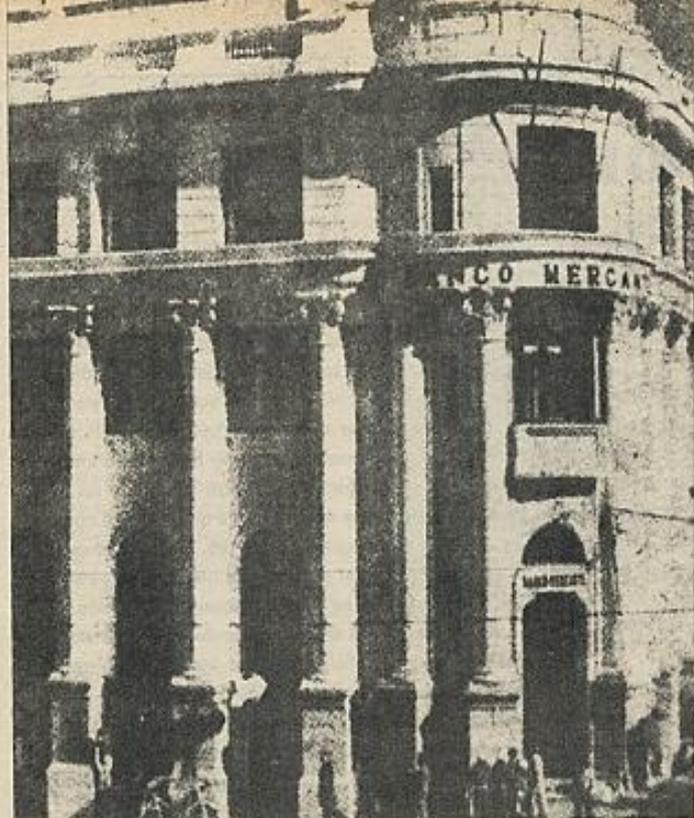
Esta situación es tanto más escandalosa y contradictoria cuanto que, en los últimos meses, el Gobierno se ha lanzado en una campaña a fondo, destinada a obligar a la inmensa masa de campesinos pobres a pagar el Impuesto Único Campesino.

Delincuencia de cuello blanco: Ocho empresas en la picota

"Los Papeles" recopilan más de cien documentos profundamente analizados, cuadros gráficos comparativos y otras explicaciones adicionales. Con todo lo cual, por ejemplo, se demuestra de forma evidente cómo ocho empresas estafaron al Estado cientos de miles de dólares, en tiempos relativamente cortos, habiendo, por otra parte, ganado —en los mismos lapsos— grandes sumas de dinero. Y ello de forma sistemática y global.

En cada documento se señalan nombres y apellidos de las personas implicadas; quiénes son los dueños de tal o cual empresa, sus vinculaciones con el Gobierno, los cargos públicos que ejerce o ha ejercido, sus fraudes anteriores... Se denuncia igualmente a todos y a cada uno de los actuales funcionarios que están permitiendo con su firma el fraude institucionalizado.

Las principales empresas implicadas en el escándalo son:
— Industrias Unidas El Progreso.



Sede central del Banco Mercantil en La Paz: muchos bolivianos han comenzado a llamarlo "la cueva de Ali-Babá".

- Turin Motors Ltda.
- Sociedad Industrial Comercial Automotriz del Sud. SICASUD. (Esta empresa representa a la FIAT y a la Dunlop, en Bolivia.)
- Interamericana Ltda.
- Planta Rellenadora de Metales. PREMETAL.

- Industrias de Mueble l'Atelier Ltda.
- Radio Nacional de Bolivia SRL.

De cada una de ellas se conoce, con toda exactitud, la magnitud del fraude y la complicidad de quienes lo han efectuado o permitido.

Y... también las grandes transnacionales

Hablar de la Grace y Cía. y de la International Machinery Co. (INTERMACO) en Bolivia es referirse ya a las "grandes" en el mundo empresarial internacional. La investigación no pudo llegar a los necesarios documentos de tales empresas, por lo que no fueron incluidas en el análisis de conjunto que se hace de las ocho que hemos citado. Sin embargo, en base a cierta documentación que fue posible obtener, se ha logrado establecer elementos adicionales sumamente ilustrativos de la amplitud que reviste el problema: En efecto, para la gestión de 1974, en balances "oficiales" presentados a la Renta, figuran totales, para activos y pasivos patrimonio, para la Grace y Cía. La suma de \$b (pesos bolivianos) 121.279.166,19; y para la INTERMACO, 49.774.371,53 pesos bolivianos.

Ahora bien, una evaluación privada realizada por la firma auditora de Moreno-Muñoz y Cía. (asociados con Price Waterhouse Peat y Co.), con la finalidad de establecer el balance "confidencial", encontró que para la transnacional Grace y Cía. en la misma gestión, la suma ascendía a 310.514.202 pesos bolivianos (¡más del doble de diferencia!), y para la INTERMACO a

129.22.633 pesos bolivianos (¡más del triple de diferencia!). Sobran, pues, los comentarios.

El ministro Carlos Calvo y la "pantalla" del Banco Mercantil

Durante las gestiones que cubren las denuncias, Carlos Calvo, actual ministro de Finanzas, era precisamente el gerente del Banco Mercantil. Antes había sido el primer ciudadano boliviano en ocupar la gerencia de la Agencia en Bolivia de la internacionalmente conocida entidad bancaria norteamericana First National City Bank. Esta muestra de confianza es lo que permitió a Carlos Calvo reunir las "condiciones necesarias" para adquirir buena parte de las acciones del Banco Mercantil. Este Banco tiene especial significación en la moderna Historia boliviana: Fundado a comienzos de siglo por el multimillonario Simón I. Patiño para manejar las finanzas de su monopolio de estaño, logró mantenerse hasta el presente, a pesar de los cambios revolucionarios de 1952, como corazón de las finanzas de la gran empresa privada en Bolivia. Actualmente, como en la pasada época de los barones del estaño, el Banco Mercantil sigue funcionando como la antesala desde donde sus principales propietarios y gerentes pasan a hacerse cargo de la dirección de los organismos financieros del Estado boliviano. Carlos Calvo es el más reciente de ellos... Desde el pasado mes de enero puede implementarse, con más garantías e impunidad, desde el Ministerio de Finanzas, las prácticas que la denuncia le imputa mientras estuvo en su gerencia bancaria.

Otros "personajes" de la gran comedia

Si hemos citado el nombre de Carlos Calvo no es tanto para personalizar el escándalo, sino simplemente para dejar claro que éste afecta al mismo Gobierno. En el documento se citan —como declamamos— muchos nombres. Desde el punto de vista de corrupción generalizada, los mismos "Papeles" lo aclaran, no están todos los que son... ¡Es evidente!

El pueblo boliviano, conocedor y propagador del documento-denuncia, a pesar de las medidas tomadas por el Gobierno, está descubriendo con estos datos implicaciones de personas y entidades que antes ni podía imaginar.

Resulta, por citar un ejemplo, que un célebre personaje, conocido, entre otras cosas, porque ha si-

INDUSTRIAS UNIDAS "EL PROGRESO" S. A.		LA PAZ - BOLIVIA	
BALANCE AL 30 DE JUNIO DE 1974			
PASIVO			
Activo Original		Activo Original	
Inversión por aceptar	211.279,31	Inversión por aceptar	211.279,31
Reserva por aceptar	5.107.537,17	Reserva por aceptar	5.107.537,17
Cuentas Corrientes	1.245.109,45	Cuentas Corrientes	1.245.109,45
Retención Judicial	88,00	Retención Judicial	88,00
Documentos por pagar	505.929,95	Documentos por pagar	505.929,95
Pasivo Transitorio		Pasivo Transitorio	
Depositos y garantías	50.000,00	Depositos y garantías	50.000,00
Activo Diferido		Activo Diferido	
Intereses diferidos	752.002,60	Intereses diferidos	752.002,60
Oblig. pag. dif. - banco	3.090.795,73	Oblig. pag. dif. - banco	3.090.795,73
Oblig. pag. dif. - maquinaria	3.100.000,00	Oblig. pag. dif. - maquinaria	3.100.000,00
Oblig. pag. dif. - mercadería	3.045.956,32	Oblig. pag. dif. - mercadería	3.045.956,32
Fondos y amortizaciones		Fondos y amortizaciones	
Fondo para Benef. Soc.	3.928.136,57	Fondo para Benef. Soc.	3.928.136,57
Fondo de previsión	99.323,74	Fondo de previsión	99.323,74
Fondo para riesgos tabaco	85.777,74	Fondo para riesgos tabaco	85.777,74
Amortizaciones	1.250.505,99	Amortizaciones	1.250.505,99
Capital y Reservas		Capital y Reservas	
Capital	2.473.567,51	Capital	2.473.567,51
Reserva Legal	15.814,14	Reserva Legal	15.814,14
Otras reservas	980.000,00	Otras reservas	980.000,00
Capital. Resalva. DL 10550	316.853,06	Capital. Resalva. DL 10550	316.853,06
Acumulo Patria. DL 11194	1.574.946,9	Acumulo Patria. DL 11194	1.574.946,9
Utilidad de la gestión	713.839,12	Utilidad de la gestión	713.839,12
coligadas e/Reinversión	63.745,52	coligadas e/Reinversión	63.745,52
UTILIDAD NET. A REINVERTIR EN EL EJERCICIO		UTILIDAD NET. A REINVERTIR EN EL EJERCICIO	
DL. 10997 - 13-12-74	28.677.224,48	DL. 10997 - 13-12-74	28.677.224,48
TOTAL PASIVO	30.058.903,43	TOTAL PASIVO	30.058.903,43
Utilidad antes de impuestos y afectos	2.729.626,11	Utilidad antes de impuestos y afectos	2.729.626,11
TOTAL PASIVO Y UTILIDAD	34.858.753,57	TOTAL PASIVO Y UTILIDAD	34.858.753,57

Cuadros correspondientes a los pasivos de la empresa Industrias Unidas El Progreso, S. A. El montaje nos muestra las utilidades del negocio. Uno de los pasivos corresponde al 30 de junio de 1974, el "confidencial", y el otro al 31 de diciembre del mismo año. Sin embargo, la utilidad presentada ante las autoridades, al final del año, es más de cinco veces menor a la "confidencial" del 30 de junio.

CORRUPCION A LA BOLIVIANA

do uno de los más dinámicos presidentes del popular equipo de fútbol boliviano Strongest, de La Paz, está seriamente implicado en el sucio fraude de la Turin Motors Ltda, al figurar como uno de los principales propietarios, y además, por si fuera poco, posee las Embotelladoras Cascadas y Oriental, monopolio de gaseosas vinculado a las transnacionales Pepsi-Cola y Seven Up, que también traen cola... por lo visto, la utilización del fútbol para fines encubridores de algo que nada tiene que ver con el deporte, no tiene fronteras...

También es notable el caso de la SICASUD (FIAT y DUNLOP). Empresa de reciente fundación en Bolivia, ha sido organizada en la perspectiva de convertirse en el monopolio de la industria automotriz boliviana, cuando el país entre en la etapa de ensamblaje. Pues bien, en

EL PADRE DE LOS "PAPELES"

Julio Trigo Ramírez, hijo del actual ministro de Comunicaciones y Transportes del Gobierno militar boliviano, es el autor material del documento.

Pertenece a la clase media-alta de la sociedad boliviana.

Educado en los más tradicionales cánones, se licenció en Ciencias Económicas, ampliando sus estudios a base de muchos viajes por el extranjero, incluso pasando largas temporadas fuera del país.

Durante algún tiempo trabajó como economista en el Banco Mercantil de La Paz. Fue en esta época cuando conoció el fraude legalizado. Pero no tomó cartas en el asunto, pues en aquel entonces, él mismo se definía como "anticomunista" y "no quería meterse en política".

A raíz de la detención de un familiar muy apreciado por él, con el que había hablado muchas veces sobre la realidad de su tierra sin tomar partido, comenzó a tomar conciencia política. Marcelo Rodríguez, así se llamaba este familiar, fue tortura-

do tan duramente que en dos ocasiones estuvo muy cerca de la muerte. Se le acusaba de pertenecer al MIR.

Julio regresó a su tierra dispuesto a hacer algo positivo por la liberación de su tierra: Comenzó su tarea, de manera callada, hasta que creyó llegado el momento de dar a conocer "sus" "Papeles de Bolivia". Informaciones de última hora nos confirman que Julio Trigo se encuentra refugiado en la Embajada argentina de La Paz, ya que se dictó contra él orden de búsqueda y captura, inmediatamente después de hacer entrega del documento al fiscal. Por otra parte, se sabe igualmente que la esposa del militante del MIR Antonio Aramibar ha sido detenida por la Policía boliviana, ignorándose más detalles sobre su suerte. Parece que se trata de una medida represiva tomada por los militares ante la imposibilidad de encarcelar a Antonio, que vive, desde hace tiempo, en la más absoluta clandestinidad.

SICASUD
SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL AUTOMOTRIZ DEL SUR LTDA.

LA PAZ
Av. Montes N° 883
Teléfono No. 21760
Casilla Correo 3469
Calle: VIALBA
Teléfono No. 5413

ORURO
Calle Bolívar, 218
Casilla Correo
Teléfono No. 8241
Casilla Correo 1776

SUCRE
Calle Bolívar 10
Casilla Correo 178

POTOSÍ
Calle Quiroga
Teléfono No. 2493

TARSA
Calle Bolívar N° 838
Teléfono 180. Casilla 68
PLANTA INDUSTRIAL
Calle El Espino 68
P.O. Box 100000



MARZO 4, de 1975
N° 0336-75

Señores
BANCO MERCANTIL DE BOLIVIA
Presente

Ref: BALANSES GESTION 1973

Estimados señores:

A solicitud de su Departamento de Mercadeo, les enviamos anexos a la presente nuestros Balances Generales al 31.12.73 que van en dos grupos:

- 1.- Balance Fiscal
- 2.- Balance Confidencial

Con este motivo, saludamos a ustedes atentamente

Bruno Linarés
LIC. BRUNO LINARÉS
Gerente Administrativo

Incl: 1o solicitado
CP/JCC.




En este documento puede observarse cómo es el propio Banco Mercantil quien solicita conocer los dos balances, y cómo es la gran empresa SICASUD, que representa y compromete a la FIAT y a la Dunlop, quien se los envía.

estos manejos está implicado otro conocido personaje, que además de figurar como uno de los principales accionistas de la SICASUD, es a la vez asesor económico de la Presidencia de la República y amigo y colaborador personal del general Bánzer.

Implicaciones políticas

Hasta el momento, las únicas notas que han sido publicadas en Bolivia, referentes a este documento, han sido las vertidas por el fiscal doctor Simbrón a la prensa, al ser preguntado sobre si había recibido unos ciertos "papeles" y qué opinión le merecían. Naturalmente, quiso quitar toda implicación política al asunto, declarando que "al parecer se trata simplemente de unos casos de defraudación fiscal"...

Sin embargo, para la opinión pública en general y particularmente para los sectores laborales y de oposición, el caso es fundamentalmente político. No sólo porque en él están implicados altos funcionarios del Gobierno, sino porque la naturaleza misma del actual régimen se encuentra cuestionada. En efecto, el sangriento golpe de Estado que protagonizó por Hugo Bánzer y su camarilla militar, teledirigido desde el Pentágono norteamericano vía Brasil, en 1971, fue el triunfo político de la extrema derecha, que amparada en sus empresas organizó desde entonces, en tanto que era —y es— Gobierno,

los aparatos del Estado y toda la economía del país en función y alrededor de sus intereses.

El "modelo de desarrollo" diseñado se basa fundamentalmente en la necesidad de acumular grandes capitales y riquezas en pocas manos y en períodos relativamente cortos, aunque ello redunde en perjuicio del país y de las grandes mayorías. Se espera un segundo momento en que estas riquezas serían supuestamente redistribuidas, a través de "efectos multiplicadores" y demás mecanismos económicos, al resto de la población. Entonces el lema de "lo que es bueno para la industria privada es bueno para Bolivia", adquiere toda su significación.

Así, pues, parece ser que ante la urgencia de lograr la acumulación rápida y elitista de capital, quedan "justificados" la corrupción económica, los bajísimos niveles salariales, el alza permanente de precios y el largo etcétera que está sufriendo el pueblo boliviano.

¿Grietas en el "bloque" de las Fuerzas Armadas?

Por ello, en la medida en que éste es un problema fundamentalmente político, las Fuerzas Armadas aparecen implicadas de manera indirecta, por ser éstas las que de manera oficial y explícita reconocen como suyo al actual régimen y le sirven de principal —por no decir único— soporte. De ahí que no sea de extrañar que los contenidos

DOCUMENTO 1

Formulario para el Impuesto a la Renta, preceptivo de la Leyenda de Cuentas, (Form. para Impuesto sobre las Ventas)
 (Formularios No. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100)

MINISTERIO DE FINANZAS
 DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA

Empresas Industriales, Comerciales y Servicios

3271

GESTION DE 1973

§b. 4-

Formulario I Datos del Contribuyente—
 EMPRESAS S.R.L. — SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL DEL CUD S.R.L. 53110
 Aprobado y Notario responsable o suceso social No. de Registro
 Ciudad Montevideo

IMPENOS:	De la página 1	Delos 11 - 18
10 — Otros ingresos (que no son producidos por ventas de mercaderías)		(126,683,79)
101 — Diferencias Cambio	356,677,79	
102 — Ajustes Gestiones Anteriores	147,352,54	
		505,765,03
Total		
11 — Otros gastos (que no corresponden a operaciones habituales)		
12 — Utilidad neta de la gestión		379,141,95

DOCUMENTO 2

SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL MONTEVIDEA DEL CUD S.R.L.
 BALANCE DE GANANCIAS Y PERDIDAS POR EL EJERCICIO —
 TERMINADO AL 31 DE DICIEMBRE de 1973

	§b.	§b.
Ventas netas		81.471.582,4
menos: Costo de los productos vendidos		59.166.832
mas: Comisiones y otros ingresos		3.201.401
menos: Gastos		3.996.707,4
Gastos		
Comisiones	520.870	
Alquileres	185.405	
Impuestos y patentes	128.970	
Ingresos y comisiones bancarios	287.046	
Gastos de viaje	376.693	
Fletes transportes y otros	416.986	
Amortización y prima	249.687	
Otros gastos	1.220.428	
		3.201.401
mas: Diferencia de cambio	773.238	
Otros ingresos	9.794.677	
Ajuste de gestiones anteriores	147.559	
UTILIDAD DEL EJERCICIO		6.977.457

Entre los documentos 1 y 2 existen grandes diferencias en las cifras. Según el balance fiscal, la utilidad declarada al Ministerio de Finanzas, en gestión 1973, es de 379.141,95 \$ b. (Pesos bolivianos.) Documento 1. Sin embargo, el documento "confidencial" de Estado de Pérdidas y Ganancias da, para la misma gestión, la utilidad de 6.977.457 \$ b (Doc. 2.) Cifra más de quince veces superior a la anterior!

de la denuncia estén suscitando serias inquietudes al interior de las filas castrenses. El Ejército boliviano es cómplice y protagonista, en parte, de esta vergonzosa situación; el prestigio de los militares bolivianos queda, una vez más, manchado; la no-neutralidad del

Ejército queda al descubierto. Y no solo del Ejército boliviano, sino de los Ejércitos latinoamericanos que, salvo honrosas y contadas excepciones, son los mantenedores, por la fuerza de las armas, de la dictadura del capitalismo en el continente latinoamericano. ■ E. LL.

fumaaaar...



Con unos labios sanos, suaves, flexibles, sin grietas...

Liposan es el cuidado de los labios.

Liposan es un producto científico que protege sus labios a base de componentes naturales y Eucerit.[®]

Compre Liposan para cuidar y proteger sus labios en todo tiempo.



Liposan[®]



LIBRERIA MEXICO



DEL FONDO DE CULTURA ECONOMICA

expone del 17 al 26 de mayo una sección de libros en gallego, con motivo del DIA DAS LETRAS GALEGAS.

AKAL
 BRAIS PINTO
 CASTRELOS
 CELTA
 GALAXIA
 LIBRIGAL
 O CASTRO
 PICO SACRO
 RUEIRO
 UNIVERSIDAD DE SANTIAGO
 XISTRAL

con estas editoriales inaugura su departamento de libros en lengua catalana.

LIBRERIA MEXICO

Fernando el Católico, 86
 MADRID-15 - Teléfono 243 29 04

Disponemos también de secciones en catalán y euskera.